

# Yiddish Songs

**SINGALONG!** Songs marked with this are in our repertoire for special singalong opportunities. The orchestra will always play a verse instrumentally as a beginning. The organzier will receive PDFs to copy with the notes and lyrics in advance. Such an event takes about one hour.

---

**A genejwe** („A Burglar“, trad., arr. WU), one of the may songs making fun of the Rabbi: His house was burgled, but everything stolen was, unfortunately, of no value... **SINGALONG!**

**A glezele lekhyayim** („A Little Glass for Life“, but not sobriety! dinking song, trad., arr. WU), soloists Inge Ott-Höfer and Wieland Ulrichs, voc.; 1st performance 25.2.12

**Arbetlose Marsh** (Mordechai Gebirtig 1877-1942, arr. WU), soloists Dietmar Buschhaus, voc. / cl., and Yoko Teuteberg, cl., 1st performance 16.1.10, 2:52 — *on CD*

**Ballade funm hajs!** („Ballad of a little House“, trad., arr. WU), a heart-breaking song about a very naive girl... **SINGALONG!**

**Bay mir bistu sheyn** (lyrics Sammy Cahn, music Sholom Secunda 1894-1974, Swing-arr. Jud Flato, Publ. Tara Music), no flutes, only 2 cl., soloist Howard Schultens, voc., 1st performance 5.2.11

**Bulbe** („Potato“, about the impoverished diet in the shtetl = Ghetto, „the world's most boring song“, trad., arr. WU), 3:32 — *on CD*

**Chadgadjo** (One Little Goat, trad., arr. WU) (**1. tutti:** The song is SO nice... / **2. Soloist Rolf Hantke, voc.** (originally Arameic, a cumulative song), diverse accompaniments, **1.+2.** 9:20, **1.** 2:15 — *1. YouTube*

**Chanele lernt loschon kojdesch** („Little Hannah Learns to Speak Hebrew“, trad., arr. WU), making fun of the Hebrew teacher who can teach lots of words physically... **SINGALONG!**

**Diregelt** („The Rent“, trad., arr. WU), about the problems meeting the rent and the bad housing... **SINGALONG!**

**Dona Dona** („The Little Calf“ from the Musical „Esterke“ 1940/41, lyrics Aron Zeitlin, music Sholom Secunda, arr. WU), soloist Dietmar Buschhaus, voc.; four cl. or saxes, 1st performance 9.5.10

**Three Musical-Songs by Abe Ellstein** 1907-1963 (arr. Jud Flato, Publ. Tara Music): **Oy mame, bin ikh farlibt!** / **Mazl** / **Shloymele un Malkele**, soloists Anja Christiani-Brößler, Howard Schultens, vocals, 1st complete performance 8.11.15

# KLEZPO

KLEZMER-PROJEKT-ORCHESTER

**Four Seasons** (Friling, Zumertog, Harbst lid, Vinter ovnt) (l. + m. Beyle Schaechter-Gottesman, arr. WU), smaller line-up, soloist Anja Christiani-Brößler, voc., 1st performance 8.3.09, 14 Min.

**Gitare** (trad., arr. WU), she plays the guitar because he left her, soloist Inge Ott-Höfer, voc.; plucked instruments, 1st performance 5.2.11

**In kamf** (lyrics David Edelschtat, music anonymous, arr. WU), partisans' song, **SINGALONG!**

**KlezPO-Lid** (trad., arr. WU, based on a Yiddish song introducing musical instruments with small instrumental pieces, in changing line-ups, 1st performance 5.2.11

**Lid fun sholem** (I. Kopliker / H. Kon, arr. WU), let's sing a song about peace together... **SINGALONG!**

**Mishpokhe** („Family“, trad., arr. WU), soloist Dietmar Buschhaus, voc. / cl., 1st performance 10.11.09, 3:40 — *on CD*

**Ot asoy neyt a shnayder** („A Taylor Sews Like This“, trad., arr. WU), childrens' song about the misery of the poor taylors, **SINGALONG!**

**Schalom-Canon** (trad.)

**Schalom chawerim** (trad., canon), 1st perform. 14.10.11

**Tsen Brider** (trad., three-part arr. Erwin Jospe ca. 1934 in the style of the progressive German youth musical movement of the early 20th century, Dölling und Galitz Verlag / Publ. [facsimile]), the famous song a cappella with three instruments, 1st performance 9.5.10, 4:30

**Tumbalalaika** (trad., arr. WU), soloists Claudia Schumann, Dietmar Buschhaus, voc.; balalaika and strings

**Undser shtetl brent** („Our Town is Burning“, Mordechai Gebirtig, arr. WU), soloist Rolf Hantke, voc.; two different arrangements for concerts and for **SINGALONG!**

**Ven ikh ver der Rothschild** (from: Fiddler on the Roof / Anatevka: If I were a rich man / Wenn ich einmal reich wär, lyrics Sheldon Harnick, Yiddish translation anonymous, music Jerry Bock, Broadway 1964), soloist Rolf Hantke, voc., 1st performance 13.1.08, 5:40 — *on CD / YouTube*